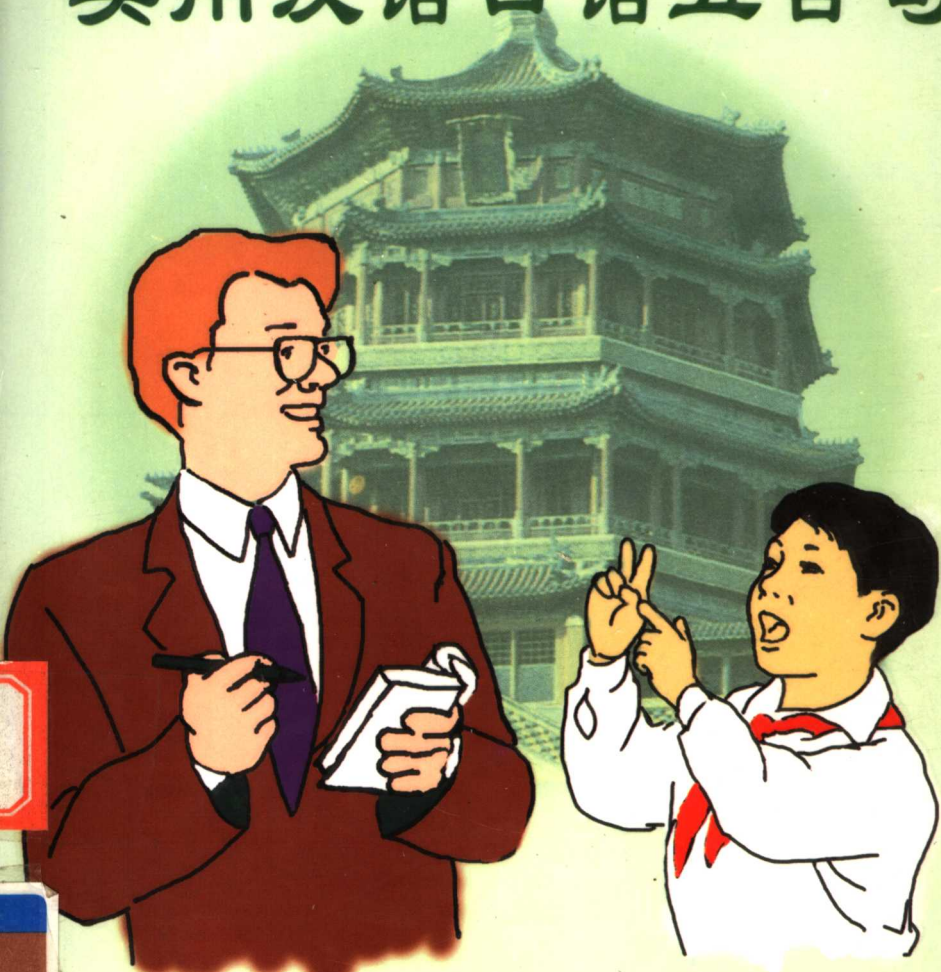


SPEAKING CHINESE

500 *Daily Expressions*

实用汉语口语五百句



NEW WORLD PRESS

**Speaking Chinese:
500 Daily Expressions**

实用汉语口语五百句

郭玉玲 钱肃文 杨茵 著

新世界出版社

图书在版编目(CIP)数据

实用汉语口语五百句: 汉、英/钱肃文, 郭玉玲, 杨茵著。—北京: 新世界出版社, 1999. 1

ISBN 7-80005-385-7

I. 汉… II. ①钱… ②郭… III. 对外汉语教学—口语—对照读物—汉、英 IV. 195.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 19781 号

实用汉语口语五百句

钱肃文 郭玉玲 杨茵 著

*

新世界出版社出版

(中国北京百万庄路 24 号)

邮政编码 100037

三河市三佳印刷装订有限公司印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

新华书店北京发行所国内发行

1999 年(大 32 开)第一版 2003 年北京第四次印刷

(汉英)

定价: 24.00 元

9-CE-3313P

前 言

《实用汉语口语五百句》是专为学过八百个以上汉语词语的外国读者们编写的。本书共选词语五百零四条，所选词语都是从人们日常口语、基础阅读、HSK 汉语水平考试听力和阅读中精选出来的。这些词语的特点是具有特定的、超于字面之上的意义，而在汉语口语中又有很高的使用频率。比如“三长两短”、“拔尖儿”、“千金”等，凡学过一点儿汉语的人都认识这几个字，但却不能准确地说出它们的意思。而这些词又常出现在人们的口语中，这样的词语生动、表现力强，学汉语的外国朋友们一定十分感兴趣，乐于接受。而目前还没有这样一本专门说明如何使用这类词语的书，本书的编者为了适应这种需要，使汉语学习者们更快地提高语言表达能力，丰富语言知识编写了此书。

为了加强读者的感性认识，该书词语均以例句形式出现，除用汉英两种文字解释外还采用举例示范和会话的方式反复从不同角度使用，以加深读者的印象和理解。例句部分加注拼音，方便自学。该书的编者是首都师范大学对外汉语教学中心的老师。在编写的过程中，我们得到了同行以及留学生们的热情支持和鼓励；吴京汨老师对该书的英文部分进行了审核和修订，在此一并表示衷心的感谢！

编写这样一本书，还是一个尝试，虽然我们有多年的教学经验做基础，仍难免有缺点和疏漏，恳请读者批评指正。

作者

1998 年 8 月于北京

Foreword

Speaking Chinese: 500 Daily Expressions is compiled especially for learners of the Chinese language who have a vocabulary of over 800 Chinese words and expressions. The book has selected a total of 504 expressions. These expressions are drawn from those found in everyday Chinese life, reading materials from basic textbook, and excerpts from the comprehension and reading sections of HSK language tests. Each expression is frequently used in everyday dialogue and has the special characteristic of having a set and specific meaning which goes beyond its literal meaning. For example, expressions such as “sāncháng liǎngduǎn,” “báijiānr,” “qiānjīn”, etc., are all composed of very basic characters easily recognizable by any beginning student of Chinese, yet most beginning students would be unable to provide an accurate meaning for these common everyday expressions. Because of the vivid and highly-expressive nature of these expressions, we are also confident that they will be of interest to and warmly embraced by all foreign students of the Chinese language. So far, there is no such book that specifically addresses the usage of these daily expressions. This book has therefore been compiled to meet this specific need. We hope that this book will help language learners to express themselves more fluently as well as enrich their knowledge of the language.

To enhance the perceptual and visual appeal of the text for the reader, the book provides many illustrative example sentences with each expression. Other special features of the text include explanation of the expressions in Chinese with English translation, and a multitude of everyday dialogues which use the

expression. All these are helps to provide the reader with a deeper impression and understanding of each expression. For the convenience of self-study, example sentence is also written in pinyin.

The compilers are teachers at the Chinese Language Center for Foreigners at the Capital Normal University. In the process of compiling the book, we received the enthusiastic support and encouragement of our peers and our students. We would like to express our heartfelt thanks to instructor Wu Jingmi for helping us review and revise the English portions of the text.

Compilers
Beijing, August 1998

目 录

CONTENTS

A

- 1 爱吃不吃 ài chī bùchī 1
2 碍事 àishì 1

B

- 3 巴不得 bābude 2
4 八成儿 bāchéng'r 3
5 八竿子打不着 bā gānzi dǎbuzháo 3
6 八九不离十 bājiǔ bùlí shí 4
7 八字还没一撇 bāzì hái méi yìpiě 5
8 拔尖儿 bájiānr 5
9 拔尖儿 bájiānr 6
10 (万)把(斤) (wàn)ba (jīn) 6
11 罢了 bàle 7
12 白 bái 8
13 白 bái 9
14 白搭 báidā 9
15 摆谱儿 bǎipǔr 10
16 般配 bānpèi 11
17 半边天 bànbīāntiān 11
18 半斤八两 bànjīn bāliǎng 12
19 半瓶醋 bànpíngcù 13
20 绊脚石 bànjiǎoshí 14
21 拌嘴 bànzǔi 15
22 包园儿 bāoyuánr 16
23 包在我身上 bāozài wǒshēnshang 16

24 保管 bǎoguǎn	17
25 保准儿 bǎozhǔnr	17
26 抱不平 bào bùpíng	18
27 抱佛脚 bào fójiǎo	19
28 背黑锅 bēi hēiguō	20
29 呗 bei	21
30 笨鸟先飞 bènniǎo xiānfēi	21
31 甬说 béngshuō	22
32 鼻子不是鼻子脸不是脸 bízi bùshì bízi liǎn bùshì liǎn	24
33 彼此彼此 bǐcǐ bǐcǐ	24
34 比上不足比下有余 bǐ shàng bùzú bǐ xià yǒuyóu	25
35 避风港 bìfēnggǎng	26
36 扁 biǎn	27
37 变卦 biànguà	28
38 变着法儿 biànzhēfǎr	29
39 别看 biékàn	29
40 并 bìng	30
41 不比 bùbǐ	31
42 不错 búcuò	32
43 不得 bude	32
44 不得 bùdé	33
45 不得不 bùdébu	33
46 不得了 bùdéliǎo	34
47 不得已 bùdéyǐ	35
48 不放在眼里 bù fàngzài yǎnli	36
49 不管三七二十一 bùguǎn sānqī èrshíyī	36
50 (忙)不过来 (máng) bu guòlái	37
51 不含糊 bùhánhu	38
52 不含糊 bùhánhu	38
53 不好 bùhǎo	39
54 不见得 bùjiàndé	40
55 不可开交 bùkě kāijiāo	40
56 不了了之 bùliǎo liǎozhī	41

57 不起眼儿 bùqǐyǎnr	42
58 不三不四 bùsān búsi	43
59 不是……而是…… búshì……érshì……	44
60 不是……就是…… búshì……jiùshì……	44
61 不是……就是…… búshì……jiùshì……	45
62 不是……也是…… búshì……yěshì……	46
63 不是时候 búshì shíhou	46
64 不是事儿 búshìshìr	47
65 不是味儿 búshìwèir	48
66 不像话 búxiànghuà	49
67 不行了 bùxíng le	50
68 不要紧 búyàoǐn	50
69 不怎么样 bù zěnmeyàng	51
70 不至于 búzhìyú	52
71 不足挂齿 bùzú guàchǐ	52

C

72 插手 chāshǒu	53
73 差点儿(就) chàdiǎnr (jiù)	54
74 差点儿(没) chàdiǎnr (méi)	55
75 差点儿没 chàdiǎnr méi	56
76 差劲儿 chājīnr	56
77 常常 chángcháng	57
78 车到山前必有路 chē dào shānqián bì yǒulù	58
79 趁钱 chènqián	58
80 成家 chéngjiā	59
81 成见 chéngjiàn	60
82 成气候 chéng qìhòu	60
83 成全 chéngquán	61
84 吃不开 chībūkāi	62
85 吃不了兜着走 chībuliǎo dōuzhe zǒu	63
86 吃不消 chībuxiāo	63

87 吃不准 chībuzhǔn	64
88 吃醋 chīcù	65
89 吃后悔药 chī hòuhuǐyào	66
90 吃力 chīlì	66
91 吃软不吃硬 chīruǎn bù chīyìng	67
92 吃素 chīsù	68
93 吃香 chīxiāng	68
94 吃心 chīxīn	69
95 吃哑巴亏 chī yǎba kuī	70
96 丑话 chǒuhuà	71
97 出点子 chūdiǎnzi	72
98 出风头 chū fēngtóu	72
99 出难题 chū nántí	73
100 出圈儿 chūquānr	74
101 出入 chūrù	75
102 出色 chūsè	75
103 出洋相 chūyángxiàng	76
104 除非……否则…… chuífēi……fǒuzé……	77
105 穿不出去 chuānbu chūqù	77
106 穿小鞋 chuānxiǎoxié	78
107 串门儿 chuànménr	79
108 吹 chuī	79
109 吹风儿 chuī fēngr	80
110 吹胡子瞪眼 chuīhúzi dèngyǎn	81
111 吹牛 chuīniú	82
112 次 cì	82
113 凑合 còuhe	83
114 凑合事儿 còuheshìr	84

D

115(打)不过 (dǎ)buguò	85
116 打发 dǎfa	86

117	打发 dǎfa	86
118	打发 dǎfa	87
119	打官腔 dǎguānqiāng	87
120	打官司 dǎguānsi	88
121	大手大脚 dàshǒu dàjiǎo	89
122	戴高帽子 dài gāomàozi	89
123	待答不理 dàidā bùlǐ	90
124	刀子嘴, 豆腐心 dāozizui, dòufuxīn	91
125	到家 dàojiā	92
126	得人心 dé rénxin	92
127	地道 dìdao	93
128	顶多 dǐngduō	94
129	东南西北 dōngnán xīběi	95
130	动不动 dòng-budòng	95
131	动身 dòngshēn	96
132	短见 duǎnjiàn	97
133	对路 duìlù	98
134	多亏 duōkuī	98
135	多少 duōshao	99
136	多少 duōshǎo	100
137	多少 duōshǎo	100
138	……多少……多少 duōshao……duōshao	101
139	多嘴 duōzuǐ	101

E

140	耳朵尖 ěrduo jiān	102
141	耳朵软 ěrduo ruǎn	103
142	耳旁风 ěrpángfēng	104
143	二把刀 èrbǎdāo	104
144	二百五 èrbǎiwǔ	105
145	二话没说 èrhua méishuō	106
146	二五眼 èrwǔyǎn	106

F

147	发福 fāfú	107
148	发痒 fāyǎng	108
149	犯不上 fànbushàng	109
150	非 fēi	109
151	非……不可 fēi……bùkě	110
152	非同小可 fēitóng xiǎokě	111
153	分寸 fēncùn	111
154	服老 fúlǎo	112

G

155	敢情 gǎnqíng	113
156	敢情 gǎnqíng	114
157	赶着鸭子上架 gǎnzhe yāzi shàngjià	115
158	各有各的 gè yǒu gè de	116
159	(吃)够 (chī)gòu	116
160	够朋友 gòu péngyou	117
161	够呛 gòuqiàng	118
162	姑息 gūxī	118
163	乖 guāi	119
164	怪 guài	119
165	怪不得 guàibudé	120
166	管闲事 guǎn xiánshì	121
167	惯 guàn	121
168	过问 guòwèn	122

H

169	还……吗 hái……ma	123
170	害 hài	123

171	好 hǎo	124
172	好 hǎo	125
173	好不(热闹) hǎobu (rènao)	125
174	好歹 hǎodǎi	126
175	好好先生 hǎohǎo xiānsheng	127
176	好话 hǎohuà	127
177	好容易 hǎoróngyì	128
178	好说话儿 hǎo shuōhuàr	129
179	好在 hǎozài	129
180	合不来 hébulái	130
181	何必 hébì	131
182	何苦 hékǔ	131
183	何况……呢 hékuàng……ne	132
184	黑 hēi	133
185	恨不得 hèn bù de	134
186	红过脸 hóngguò liǎn	134
187	红娘 hóngniáng	135
188	红人 hóng rén	136
189	糊涂虫 hútuchóng	137
190	花花公子 huāhuā gōngzǐ	138
191	黄 huáng	139
192	会 huì	140
193	会来事儿 huì lái shìr	140
194	混 hùn	141
195	豁出去 huōchūqu	142
196	火烧火燎 huǒshāo huǒliǎo	143
197	和稀泥 huòxīní	143

J

198	鸡蛋里挑骨头 jīdànli tiāo gútou	144
199	鸡毛蒜皮 jīmáo suànpí	145
200	挤对 jǐduì	146

201 夹生饭 jiāshēngfàn	146
202 渐渐 jiànjiàn	147
203 见怪 jiànguài	148
204 讲价儿 jiǎngjiànr	149
205 讲价钱 jiǎng jiàqian	149
206 交椅 jiāoyǐ	150
207 较真儿 jiàozhēnr	150
208 接济 jiējì	151
209 尽管 jǐnguǎn	152
210 紧着 jǐnzhe	152
211 就 jiù	153
212 就 jiù	154
213 就 jiù	154
214 就好了 jiù hǎo le	155
215 就是……也…… jiùshì……yě……	156
216 就手儿 jiùshǒur	157
217 就算 jiùsuàn	157
218 (丢)就(丢) (diū)jiù(diū)	158
219 绝 jué	159

K

220 开绿灯 kāi lǜdēng	160
221 开明 kāimíng	160
222 开通 kāitōng	161
223 开夜车 kāiyèchē	162
224 看不惯 kànbuàn	162
225 看不过去 kàn bu guòqù	163
226 看不起 kànbuqǐ	164
227 看不上 kànbushàng	164
228 看得起 kàndeǐ	165
229 看开 kànkāi	165
230 看热闹 kàn rènao	166

231 看头 kàntou	167
232 看中 kànzhòng	168
233 看下去 kànxiaqu	168
234 看样子 kànyàngzi	169
235 可劲儿 kějīnr	170
236 口气 kǒuqì	170
237 哭鼻子 kūbízi	171
238 苦口婆心 kǔkǒu póxīn	172
239 亏 kuī	173
240 亏待 kuīdài	173

L

241 来 lái	174
242 来着 láizhe	175
243 懒得 lǎnde	175
244 老鼻子 lǎobízi	176
245 老掉牙 lǎodiàoyá	177
246 老实巴交 lǎoshi bājiāo	177
247 老眼光 lǎoyǎnguāng	178
248 (冷)不到哪儿去 (lěng)búdào nǎrqu	179
249 冷门儿 lěngménr	180
250 冷血动物 lěngxuè dòngwù	181
251 离谱儿 lípǔr	181
252 脸皮太厚 liǎnpí tài hòu	182
253 凉了半截儿 liángle bànjiér	183
254 两码事 liǎngmǎshì	184
255 两全其美 liǎngquán qíměi	184
256 两下子 liǎngxiàzi	185
257 了不起 liǎobuqǐ	185
258 撂挑子 liàotiāozi	186
259 留条后路 liú tiáo hòulù	187

260 露马脚 lù mǎjiǎo	188
261 乱套 luàntào	189

M

262 马后炮 mǎhòupào	189
263 买通 mǎitōng	190
264 买帐 mǎizhàng	191
265 卖关子 mǎiguānzi	192
266 卖弄 mǎinong	192
267 满不在乎 mǎn bu zàihu	193
268 没的说 méideshuō	194
269 没好气儿 méi hǎoqìr	195
270 没劲 méijìn	195
271 没门儿 méiménr	196
272 没谱儿 méipǔr	197
273 没谱儿 méipǔr	198
274 没说的 méishuōde	199
275 没挑儿 méitiāor	199
276 没头没脑 méitóu méinǎo	200
277 没戏 méixì	201
278 没完没了 méiwán méiliǎo	201
279 没样儿 méiyàngr	202
280 没影儿 méiyǐngr	203
281 没影儿 méiyǐngr	203
282 没(挣)什么(钱) méi (zhèng) shénme (qián)	204
283 没治 méizhì	205
284 没治了 méizhì le	205
285 蒙 měng	206
286 蒙 měng	207
287 明镜 míngjìng	208
288 摸不着头脑 mōbuzháo tóunǎo	208
289 蘑菇 mógu	209

290 墨水儿 mòshuǐr	210
291 目中无人 mùzhōng wú rén	210
292 木头人 mùtóu rén	212

N

293 拿不出手 nábuchū shǒu	212
294 拿得起放得下 nádeqǐ fàngdexià	213
295 拿手 náshǒu	214
296 哪门子 nǎménzi	214
297 哪怕……也…… nǎpà……yě……	215
298 纳闷儿 nàmènr	216
299 闹了半天 nàole bàntiān	217
300 能说会道 néngshuō huìdào	218
301 匿名 nìmíng	218
302 念书 niànshū	219
303 牛 niú	220
304 牛郎织女, 天各一方 Niúláng Zhīnǚ, tiāngè yìfāng	220

P

305 爬格子 págézi	222
306 怕 pà	223
307 怕 pà	224
308 怕 pà	224
309 怕 pà	225
310 碰钉子 pèngdīngzi	225
311 贫 pín	226
312 泼冷水 pōlěngshuǐ	227